

19.10.2018

A8-0348/ 001-043

## **POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 001-043**

predložené Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

### **Správa**

**Jeroen Lenaers**

**A8-0348/2017**

Využívanie Schengenského informačného systému na účely návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín

Návrh nariadenia (COM(2016)0881 – C8-0532/2016 – 2016/0407(COD))

---

### **Pozmeňujúci návrh 1**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 3 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***(3a) Pri vykonávaní tohto nariadenia by členské štáty mali primerane zohľadňovať záujem dieťaťa, rodinný život a zdravotný stav dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny a to, či štátny príslušník tretej krajiny je zraniteľnou osobou. Všetky opatrenia na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín by v každom prípade mali byť plne v súlade s Chartou základných práv Európskej únie a so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia.***

### **Pozmeňujúci návrh 2**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 7**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(7) V záujme zabezpečenia účinnosti

(7) V záujme zabezpečenia účinnosti

návratu a zvýšenia pridanej hodnoty zápisov na účely návratu by členské štáty mali vkladať do SIS zápisy v súvislosti **so všetkými** rozhodnutiami o návrate, **ktoré vydajú** neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES. Členské štáty by mali na tento účel vložiť zápis do SIS aj v prípade vydania rozhodnutí ukladajúcich alebo stanovujúcich povinnosť návratu v situáciách opísaných v článku 2 ods. 2 uvedenej smernice, a to najmä štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorým bol odopretý vstup v súlade s Kódexom schengenských hraníc alebo ktorých príslušné orgány zaistili alebo zadržali v súvislosti s neoprávneným prekročením pozemných, námorných alebo vzdušných vonkajších hraníc členského štátu a ktorí následne nezískali povolenie alebo právo zdržiavať sa v danom členskom štáte, a štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorým sa podľa vnútroštátneho práva uložil návrat ako trestná sankcia alebo v prípade ktorých návrat z trestnej sankcie vyplýva, alebo voči ktorým prebieha extradičné konanie.

návratu a zvýšenia pridanej hodnoty zápisov na účely návratu by členské štáty mali vkladať do SIS zápisy v súvislosti **s rozhodnutiami o návrate *vydanými*** neoprávnene sa zdržiavajúcim štátnym príslušníkom tretích krajín na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES. Členské štáty by mali na tento účel vložiť zápis do SIS aj v prípade vydania rozhodnutí ukladajúcich alebo stanovujúcich povinnosť návratu v situáciách opísaných v článku 2 ods. 2 uvedenej smernice, a to najmä štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorým bol odopretý vstup v súlade s Kódexom schengenských hraníc alebo ktorých príslušné orgány zaistili alebo zadržali v súvislosti s neoprávneným prekročením pozemných, námorných alebo vzdušných vonkajších hraníc členského štátu a ktorí následne nezískali povolenie alebo právo zdržiavať sa v danom členskom štáte, a štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorým sa podľa vnútroštátneho práva uložil návrat ako trestná sankcia alebo v prípade ktorých návrat z trestnej sankcie vyplýva, alebo voči ktorým prebieha extradičné konanie. ***Na účely tohto nariadenia by členské štáty mali mať v záujme zníženia administratívnej záťaže možnosť nezaznamenávať údaje o štátnych príslušníkoch tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate, ak sú títo štátni príslušníci tretích krajín zaistení až do odsunu.***

### **Pozmeňujúci návrh 3**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 8**

*Text predložený Komisiou*

(8) V tomto nariadení by sa mali stanoviť spoločné pravidlá vkladania zápisov týkajúcich sa návratu do SIS, ku ktorému by sa malo pristúpiť hneď po vydaní východiskových rozhodnutí o návrate na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES.

*Pozmeňujúci návrh*

(8) V tomto nariadení by sa mali stanoviť spoločné pravidlá vkladania zápisov týkajúcich sa návratu do SIS, ku ktorému by sa malo pristúpiť hneď po vydaní východiskových rozhodnutí o návrate na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES. V

V zápise by sa malo uvádzať, či bola dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny poskytnutá lehota na dobrovoľný odchod vrátane toho, či bola takáto lehota vzhľadom na osobitné okolnosti konkrétneho prípadu predĺžená, či bol výkon rozhodnutia pozastavený alebo či bol odsun odložený.

zápise by sa malo uvádzať, či bola dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny poskytnutá lehota na dobrovoľný odchod vrátane toho, či bola takáto lehota vzhľadom na osobitné okolnosti konkrétneho prípadu predĺžená, **či má štátny príslušník tretej krajiny právo odvolať sa proti rozhodnutiu o návrate, či prebieha odvolanie proti rozhodnutiu o návrate**, či bol výkon rozhodnutia pozastavený alebo či bol odsun odložený.

#### **Pozmeňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 8 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(8a) Členské štáty by mali existujúci zápis týkajúci sa návratu v SIS dočasne zneprístupniť po pozastavení alebo odložení výkonu rozhodnutia o návrate vydaného na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES, alebo ak bolo podané odvolanie proti rozhodnutiu o návrate, ktoré môže viesť k pozastaveniu jeho výkonu.**

#### **Pozmeňujúci návrh 5**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 9**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(9) Je potrebné vymedziť kategórie údajov, ktoré je možné vkladať do SIS v súvislosti so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES. V zápisoch na účely návratu by sa mali uvádzať len údaje, ktoré sú potrebné na zistenie totožnosti dotknutých osôb, na to, aby príslušné orgány mohli prijímať informované rozhodnutia bez toho, aby strácali čas, a na to, aby sa v prípade potreby zaistila ich ochrana pred

(9) Je potrebné vymedziť kategórie údajov, ktoré je možné vkladať do SIS v súvislosti so štátnymi príslušníkmi tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES. V zápisoch na účely návratu by sa mali uvádzať len údaje, ktoré sú potrebné na zistenie totožnosti dotknutých osôb, na to, aby príslušné orgány mohli prijímať informované rozhodnutia bez toho, aby strácali čas, a na to, aby sa v prípade potreby zaistila ich ochrana pred

osobami, ktoré sú ozbrojené, násilnícke, sú na úteku alebo sa podieľajú na niektorej z činností uvedených v **článkoch 1, 2, 3 a 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu**<sup>26</sup>.

V záujme uľahčenia zisťovania totožnosti a odhaľovania viacnásobných totožností by mal zápis obsahovať aj odkaz na doklad totožnosti a kópiu takéhoto dokladu, ak je k dispozícii.

---

<sup>26</sup> **Rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/SVV z 13. júna 2002** o boji proti terorizmu (Ú. v. *ES* L 164, 22.6.2002, s. 3).

osobami, ktoré sú ozbrojené, násilnícke, sú na úteku alebo sa podieľajú na niektorej z činností uvedených v **smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/541**<sup>26</sup>. V záujme uľahčenia zisťovania totožnosti a odhaľovania viacnásobných totožností by mal zápis obsahovať aj odkaz na doklad totožnosti a kópiu takéhoto dokladu, ak je k dispozícii.

---

<sup>26</sup> **Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/541 z 15. marca 2017** o boji proti terorizmu, **ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/SVV a mení rozhodnutie Rady 2005/671/SVV** (Ú. v. *EÚ* L 88, 31.3.2017, s. 6).

## Pozmeňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 10

*Text predložený Komisiou*

(10) V záujme zabezpečenia efektívnej a rýchlej spolupráce medzi členskými štátmi by mal každý členský štát určiť orgán zodpovedný za výmenu doplňujúcich informácií **v súvislosti so zápsmi na účely návratu.**

## Pozmeňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

(11) Mali by sa stanoviť postupy, ktoré členským štátom umožnia overiť splnenie povinnosti návratu a potvrdiť odchod dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny **členskému štátu, ktorý zápis na**

*Pozmeňujúci návrh*

(10) V záujme zabezpečenia efektívnej a rýchlej spolupráce medzi členskými štátmi by mal každý členský štát určiť **vnútroštátny orgán, ktorý je plne funkčný 24 hodín denne 7 dní v týždni a je** zodpovedný za výmenu doplňujúcich informácií **o štátnych príslušníkoch tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate. Členské štáty by mali mať možnosť určiť ako tento vnútroštátny orgán svoj útvar SIRENE.**

*Pozmeňujúci návrh*

(11) Mali by sa stanoviť postupy, ktoré členským štátom umožnia overiť splnenie povinnosti návratu a potvrdiť **členskému štátu, ktorý zápis na účely návratu vydal,** odchod dotknutého štátneho príslušníka

**účely návratu vydal.** Tieto informácie by mali prispieť ku komplexnejšiemu sledovaniu dodržiavania rozhodnutí o návrate na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES.

tretej krajiny **alebo udelenie povolenia na pobyt alebo iného povolenia poskytujúceho právo zdržiavať sa na príslušnom území tomuto štátnemu príslušníkovi.** Tieto informácie by mali prispieť ku komplexnejšiemu sledovaniu dodržiavania rozhodnutí o **návrate a miery úspešných odvolaní proti rozhodnutiam o návrate** na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES.

## Pozmeňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 12

*Text predložený Komisiou*

(12) Zápisy na účely návratu by sa mali vymazať hneď po tom, ako bol členský štát alebo príslušný orgán, ktorý vydal rozhodnutie o návrate na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES, informovaný o tom, že návrat sa uskutočnil. Ak je k rozhodnutie o návrate spojené so zákazom vstupu, mal by sa tento zákaz v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly] vložiť do SIS. Členské štáty by mali v takýchto prípadoch prijať všetky potrebné opatrenia na zaistenie toho, aby medzi okamihom, keď štátny príslušník tretej krajiny opustí schengenský priestor, a aktiváciou zápisu o zákaze vstupu v SIS neexistoval časový odstup.

*Pozmeňujúci návrh*

(12) Zápisy na účely návratu by sa mali **automaticky vymazať hneď po uplynutí platnosti zápisu v súlade s postupom preskúmania. Mali by sa takisto** vymazať hneď po tom, ako bol členský štát alebo príslušný orgán, ktorý vydal rozhodnutie o návrate na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES, informovaný o tom, že návrat sa uskutočnil, **alebo v prípade potreby v súlade s ustanoveniami o zlučiteľnosti zápisov.** Ak je k rozhodnutie o návrate spojené so zákazom vstupu, mal by sa tento zákaz v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly] vložiť do SIS. Členské štáty by mali v takýchto prípadoch prijať všetky potrebné opatrenia na zaistenie toho, aby medzi okamihom, keď štátny príslušník tretej krajiny opustí schengenský priestor, a aktiváciou zápisu o zákaze vstupu v SIS neexistoval časový odstup.

## Pozmeňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 12 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(12a) Ak je k rozhodnutie o návrate**

*spojené so zákazom vstupu, členský štát, ktorý vydal zápis, by mal aj v prípade, že zápis na účely návratu nie je zaznamenaný v SIS, zabezpečiť, aby daný zápis nadobudol v SIS účinnosť, keď dotknutý štátny príslušník tretej krajiny opustí územie členských štátov.*

## **Pozmeňujúci návrh 10**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 13**

*Text predložený Komisiou*

(13) SIS by mal zahŕňať mechanizmus, ktorý by umožňoval oznámiť členským štátom, že štátni príslušníci tretích krajín nespĺnili povinnosť návratu v rámci stanovenej lehoty na dobrovoľný návrat. Tento mechanizmus by mal členským štátom pomôcť pri plnení povinností, ktoré im vyplývajú z článku 8 ods. 1 smernice 2008/115/ES, pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺnili povinnosť návratu.

*Pozmeňujúci návrh*

(13) SIS by mal zahŕňať mechanizmus, ktorý by umožňoval oznámiť členským štátom, že štátni príslušníci tretích krajín nespĺnili povinnosť návratu v rámci stanovenej lehoty na dobrovoľný návrat. Tento mechanizmus by mal členským štátom pomôcť pri plnení povinností, ktoré im vyplývajú z článku 8 ods. 1 **a z článku 11** smernice 2008/115/ES, pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺnili povinnosť návratu.

## **Pozmeňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 15**

*Text predložený Komisiou*

(15) Zápisy by sa mali v SIS uchovávať, len pokiaľ nespĺnia účel, na ktorý boli vložené. V súlade s článkom 34 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly] je dĺžka lehoty na preskúmanie zápisov o štátnych **príslušníkoch** tretích krajín **päť rokov**.

*Pozmeňujúci návrh*

(15) Zápisy by sa mali v SIS uchovávať, len pokiaľ nespĺnia účel, na ktorý boli vložené. V súlade s článkom 34 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly] je dĺžka lehoty na preskúmanie zápisov o **návrate** štátnych **príslušníkov** tretích krajín **tri roky**.

## **Pozmeňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 21 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(21a) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady, ktoré boli uznané v Charte základných práv Európskej únie.**

### **Pozmeňujúci návrh 13**

**Návrh nariadenia  
Odôvodnenie 21 b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(21b) Týmto nariadením nie sú dotknuté záväzky vyplývajúce zo Ženevského dohovoru o právnom postavení utečencov z 28. júla 1951, ktorý bol doplnený Newyorským protokolom z 31. januára 1967.**

### **Pozmeňujúci návrh 14**

**Návrh nariadenia  
Odôvodnenie 28**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(28) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov bol konzultovaný v súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001 a vydal stanovisko [...],

(28) Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov bol konzultovaný v súlade s článkom 28 ods. 2 nariadenia (ES) č. 45/2001 a **3. mája 2017** vydal stanovisko,

### **Pozmeňujúci návrh 15**

**Návrh nariadenia  
Odôvodnenie 28 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(28a) Žiadna zmena ani nové ustanovenie tohto nariadenia by nemali vytvárať zbytočné prekážky pre členské štáty, ktoré pristúpia alebo sú v procese pristúpenia k schengenského priestoru.**

### **Pozmeňujúci návrh 16**

## Návrh nariadenia

### Článok 2 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*da) „odsun“ je odsun v zmysle článku 3 bodu 5 smernice 2008/115/ES;*

## Pozmeňujúci návrh 17

## Návrh nariadenia

### Článok 3 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Údaje o štátnych príslušníkoch tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES, sa vkladajú do SIS na účely overenia, či bola povinnosť návratu splnená, a na podporu výkonu daného rozhodnutia. Zápis sa do SIS vloží bezodkladne po vydaní rozhodnutia o návrate na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES.

1. Údaje o štátnych príslušníkoch tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES, sa **okamžite** vkladajú do SIS na účely overenia, či bola povinnosť návratu splnená, a na podporu výkonu daného rozhodnutia. Zápis sa do SIS vloží bezodkladne po vydaní rozhodnutia o návrate na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES **a s ustanoveniami o zlučiteľnosti zápisov podľa článku 23a nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly].**

**Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že nebudú zaznamenávať údaje o štátnych príslušníkoch tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate vydané za okolností uvedených v článku 2 ods. 2 písm. a) smernice 2008/115/ES, keď sa týka štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú až do odsunu zaistení.**

## Pozmeňujúci návrh 18

## Návrh nariadenia

### Článok 3 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. V zápise sa bezodkladne zaznamená lehota na dobrovoľný odchod poskytnutá štátnym príslušníkom tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate

2. V zápise sa bezodkladne zaznamená lehota na dobrovoľný odchod poskytnutá štátnym príslušníkom tretích krajín, na ktorých sa vzťahuje rozhodnutie o návrate



vydané na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES.

vydané na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES. **Ak sa táto lehota predĺži, záznam sa okamžite zodpovedajúcim spôsobom aktualizuje.**

### **Pozmeňujúci návrh 19**

#### **Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. *V zápise sa bezodkladne zaznamená pozastavenie a odloženie výkonu rozhodnutia o návrate vydaného na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES.*

*Pozmeňujúci návrh*

3. **Členský štát, ktorý vydal zápis, znemožní v SIS prístup k zápisu o rozhodnutí o návrate za týchto okolností:**

- a) **výkon rozhodnutia o návrate bol odložený alebo pozastavený; alebo**
- b) **bolo podané odvolanie proti rozhodnutiu o návrate, ktoré môže viesť k pozastaveniu jeho výkonu.**

*V takýchto prípadoch nesmú mať koncoví používatelia k zápisu prístup. Zápis je prístupný len pre útvary SIRENE, kým sa rozhodnutie nepotvrdí alebo nezruší. Ak sa rozhodnutie o návrate zruší, zápis sa okamžite vymaže.*

### **Pozmeňujúci návrh 20**

#### **Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 1 – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

e) *všetky zvláštne, objektívne a nemenné fyzické znaky;*

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

### **Pozmeňujúci návrh 21**

#### **Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 1 – písmeno h**

*Text predložený Komisiou*

h) *pohlavie;*

*Pozmeňujúci návrh*

h) **rod;**

## Pozmeňujúci návrh 22

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 1 – písmeno j

*Text predložený Komisiou*

j) údaj o tom, či je dotknutá osoba ozbrojená, násilnícka, či je na úteku alebo sa podieľa na niektorej z činností uvedených v článkoch 1, 2, 3 a 4 **rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu;**

*Pozmeňujúci návrh*

j) údaj o tom, či je dotknutá osoba ozbrojená, násilnícka, či je na úteku alebo sa podieľa na niektorej z činností uvedených v článkoch 3 **až 12 a článku 14 smernice (EÚ) 2017/541;**

## Pozmeňujúci návrh 23

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 1 – písmeno u

*Text predložený Komisiou*

u)  *daktyloskopické údaje;*

*Pozmeňujúci návrh*

u) údaje **o odtlačkoch prstov;**

## Pozmeňujúci návrh 24

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 1 – písmeno x a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**xa) údaje uvedené v písm. a) až d), f) až i), p) až s) a v) akéhokoli'vek iného dokladu totožnosti alebo dokladov totožnosti, ktoré má osoba pri sebe;**

## Pozmeňujúci návrh 25

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 1 – písmeno x b (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**xb) informáciu o tom, či sa možno odvolať proti rozhodnutiu o návrate vydanému na základe ustanovení v súlade so smernicou 2008/115/ES;**

## Pozmeňujúci návrh 26

### Návrh nariadenia

## Článok 4 – odsek 1 – písmeno x c (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*xc) informáciu o tom, či prebieha odvolanie proti rozhodnutiu o návrate vydanému na základe ustanovení v súlade so smernicou 2008/115/ES.*

## Pozmeňujúci návrh 27

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

Zápis sa nesmie vložiť bez údajov uvedených v písmenách a), g), k), m), n) a **w**). Vložia sa aj všetky ostatné údaje, ak sú k dispozícii.

Zápis sa nesmie vložiť bez údajov uvedených v písmenách a), g), k), m), n), **w**) a *prínajmenšom bud' t), alebo u)*. *Na účely identifikácie s vysokou mierou presnosti sa vždy uprednostňujú odtlačky prstov pred fotografiami a zobrazeniami tváre*. Vložia sa aj všetky ostatné údaje, ak sú k dispozícii.

## Pozmeňujúci návrh 28

### Návrh nariadenia

#### Článok 5 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

Každý členský štát určí orgán **zodpovedný za** výmenu doplňujúcich informácií o štátnych príslušníkoch tretích krajín, ktorých sa **návrat** týka, v súlade s ustanoveniami Príručky SIRENE uvedenej v článku 8 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly].

Každý členský štát určí **vnútroštátny orgán, ktorý je plne funkčný 24 hodín denne 7 dní v týždni, s cieľom zabezpečiť výmenu a dostupnosť všetkých** doplňujúcich informácií o štátnych príslušníkoch tretích krajín, ktorých sa týka **rozhodnutie o návrate**, v súlade s ustanoveniami Príručky SIRENE uvedenej v článku 8 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly]. **Členské štáty môžu ako tento vnútroštátny orgán určiť svoj útvar SIRENE.**

## Pozmeňujúci návrh 29

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 3

3. Členské štáty poskytujú Európskej agentúre na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorá bola zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011<sup>36</sup> (ďalej len „agentúra“) každý mesiac štatistiky o počte potvrdených návratov, o tom, či v prípade návratu išlo o dobrovoľné splnenie povinnosti návratu alebo o nútený návrat, a o cieľových tretích krajinách. Tieto štatistiky neobsahujú osobné údaje.

---

<sup>36</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011 z 25. októbra 2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1).

### **Pozmeňujúci návrh 30**

#### **Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 1**

1. CS-SIS informuje členské štáty o ich zápisoch na účely návratu, v prípade ktorých **uplynula** lehota na dobrovoľný odchod.

### **Pozmeňujúci návrh 31**

3. Členské štáty poskytujú Európskej agentúre na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorá bola zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011<sup>36</sup> (ďalej len „agentúra“) každý mesiac štatistiky o počte potvrdených návratov, o tom, či v prípade návratu išlo o dobrovoľné splnenie povinnosti návratu alebo o nútený návrat, a o cieľových tretích krajinách. Tieto štatistiky neobsahujú osobné údaje.

***Agentúra z mesačných štatistík zostaví výročnú správu, ktorá sa zverejní v súlade s článkom 11.***

---

<sup>36</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1077/2011 z 25. októbra 2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 286, 1.11.2011, s. 1).

1. CS-SIS ***automaticky*** informuje členské štáty o ich zápisoch na účely návratu, v prípade ktorých lehota na dobrovoľný odchod ***uplynula a nebola predĺžená alebo dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny bolo vydané povolenie na pobyt alebo iné povolenie, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území.***

## Návrh nariadenia Článok 7 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. **Ak** príslušný orgán zistí totožnosť štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý je predmetom zápisu na účely návratu, a zistí, že povinnosť návratu nebola splnená, okamžite konzultuje s členským štátom, ktorý vydal zápis, prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií s cieľom **bezodkladne** určiť opatrenia, ktoré sa majú prijať.

## Pozmeňujúci návrh 32

### Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. **Ak** členský štát **zvažuje udelenie povolenia** na pobyt alebo **iného povolenia**, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý je predmetom zápisu na účely návratu vloženého iným členským štátom, prvý členský štát najprv konzultuje prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií s členským štátom, ktorý zápis vložil. Členský štát, ktorý zápis vložil, **odpovie** do siedmich dní. **Ak sa členský štát, ktorý zvažuje udelenie povolenia** na pobyt alebo **iného povolenia**, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území, **rozhodne takéto povolenie udeliť**, zápis na účely návratu sa vymaže.

## Pozmeňujúci návrh 33

*Pozmeňujúci návrh*

2. **Bez toho, by bol dotknutý článok 6, ak** príslušný orgán zistí totožnosť štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý je predmetom zápisu na účely návratu, a zistí, že povinnosť návratu nebola splnená, okamžite konzultuje s členským štátom, ktorý vydal zápis, prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií s cieľom určiť opatrenia, ktoré sa majú prijať. **Členský štát, ktorý vydal zápis, je povinný bezodkladne oznámiť, aký postup uprednostňuje.**

*Pozmeňujúci návrh*

1. **Predtým, než sa** členský štát **formálne rozhodne udeliť povolenie** na pobyt alebo **iné povolenie**, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý je predmetom zápisu na účely návratu vloženého iným členským štátom, prvý členský štát najprv konzultuje prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií s členským štátom, ktorý zápis vložil. Členský štát, ktorý zápis vložil, **poskytne odpoveď** do siedmich dní. **Za konečné rozhodnutie o tom, či sa štátnemu príslušníkovi tretej krajiny udelí povolenie na pobyt alebo iné povolenie, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území, je zodpovedný konzultujúci členský štát. Ak sa povolenie na pobyt alebo iné povolenie, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území, udelí**, zápis na účely návratu sa **okamžite** vymaže.

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. **Ak** členský štát **zvažuje vloženie zápisu** na účely návratu **týkajúceho sa** štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý je držiteľom platného povolenia na pobyt alebo iného povolenia, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území, vydaného iným členským štátom, informuje prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií členský štát, ktorý povolenie vydal, aby mu umožnil rozhodnúť, či existujú dôvody na jeho odňatie. Členský štát, ktorý povolenie vydal, poskytne konečnú odpoveď do siedmich dní.

**Pozmeňujúci návrh 34**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 8 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Ak je štátny príslušník tretej krajiny, ktorý je predmetom zápisu na účely návratu, identifikovaný pri vstupe cez vonkajšie hranice, členský štát, ktorý dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny identifikoval, **okamžite informuje** členský štát, ktorý vydal zápis, prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií **na účely vymazania zápisu**.

**Pozmeňujúci návrh 35**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 9 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 6 a 8, sa zápisy na účely návratu vymažú,

*Pozmeňujúci návrh*

2. **Predtým, než sa** členský štát **rozhodne vložil zápis** na účely návratu, **pokiaľ ide o** štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý je držiteľom platného povolenia na pobyt alebo iného povolenia, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území, vydaného iným členským štátom, informuje prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií členský štát, ktorý povolenie vydal, aby mu umožnil rozhodnúť, či existujú dôvody na jeho odňatie. Členský štát, ktorý povolenie vydal, poskytne konečnú odpoveď do siedmich dní. **Ak členský štát, ktorý povolenie vydal, rozhodne, že ho ponechá, zápis na účely návratu sa nevloží.**

*Pozmeňujúci návrh*

4. Ak je štátny príslušník tretej krajiny, ktorý je predmetom zápisu na účely návratu, identifikovaný pri vstupe cez vonkajšie hranice, členský štát, ktorý dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny identifikoval, **informuje čo najskôr a v každom prípade do 12 hodín** členský štát, ktorý vydal zápis, prostredníctvom výmeny doplňujúcich informácií.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 6 a 8, sa zápisy na účely návratu vymažú, **len**

**keď** príslušný orgán stiahne alebo zruší rozhodnutie, na ktorom sa zápis zakladal. Zápisy na účely návratu sa takisto vymažú, keď **dotknutý** štátny príslušník tretej krajiny **vie** preukázať, že opustil územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate vydaným na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES.

### Pozmeňujúci návrh 36

#### Návrh nariadenia

##### Článok 9 – odsek 1 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

**čo** príslušný orgán stiahne alebo zruší rozhodnutie, na ktorom sa zápis zakladal. Zápisy na účely návratu sa takisto vymažú, keď štátny príslušník tretej krajiny **preukázal alebo môže neskôr** preukázať, že opustil územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate vydaným na základe ustanovení, ktoré sú v súlade so smernicou 2008/115/ES.

*Pozmeňujúci návrh*

**1a. Zápisy na účely návratu sa automaticky vymažú hneď po uplynutí ich platnosti v súlade s článkom 34 nariadenia 2018/xxx [hraničné kontroly], ktorý sa týka lehoty na preskúmanie.**

### Pozmeňujúci návrh 37

#### Návrh nariadenia

##### Článok 9 – odsek 1 b (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1b. Zápisy na účely návratu sa v prípade potreby vymažú v súlade s ustanoveniami o zlučiteľnosti zápisov podľa článku 23a nariadenia 2018/xxx [hraničné kontroly].**

### Pozmeňujúci návrh 38

#### Návrh nariadenia

##### Článok 9 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Zápisy na účely návratu vložené v súvislosti s osobou, ktorá získala občianstvo niektorého členského štátu alebo ktoréhokoľvek štátu, ktorého štátni príslušníci požívajú právo na voľný pohyb v rámci Únie, sa vymažú, len čo sa členský štát, ktorý vydal zápis, dozvie alebo je informovaný podľa článku 39 nariadenia

2. Zápisy na účely návratu vložené v súvislosti s osobou, ktorá získala **povolenie na pobyt, povolenie, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území, alebo** občianstvo niektorého členského štátu alebo ktoréhokoľvek štátu, ktorého štátni príslušníci požívajú právo na voľný pohyb v rámci Únie, sa vymažú, len čo sa

(EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly], že daná osoba získala také občianstvo.

členský štát, ktorý vydal zápis, dozvie alebo je informovaný podľa článku 39 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly], že daná osoba získala také **povolenie na pobyt, povolenie, ktorým sa poskytuje právo zdržiavať sa na príslušnom území, alebo** občianstvo.

### Pozmeňujúci návrh 39

#### Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

Údaje spracúvané v SIS a súvisiace doplňujúce informácie podľa tohto nariadenia sa môžu so súhlasom členského štátu, ktorý vydal zápis, preniesť do tretej krajiny alebo sprístupniť tretej krajine v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 iba **na účely zistenia totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny a vydania dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu neoprávnene sa zdržiavajúcemu štátnemu príslušníkovi tretej krajiny v záujme jeho návratu.**

##### *Pozmeňujúci návrh*

Údaje spracúvané v SIS a súvisiace doplňujúce informácie **vymieňané** podľa tohto nariadenia sa môžu so súhlasom členského štátu, ktorý vydal zápis, preniesť do tretej krajiny alebo sprístupniť tretej krajine v súlade s kapitolou V nariadenia (EÚ) 2016/679 iba **pri splnení týchto podmienok:**

**a) údaje sú prenesené alebo sprístupnené výhradne na účely zistenia totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny a vydania dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu takémuto štátnemu príslušníkovi v záujme jeho návratu;**

**aa) tretia krajina výslovne súhlasí s tým, že tieto údaje použije len na účely, na ktoré boli poskytnuté, a v rámci toho, čo je zákonné a nevyhnutné na účely stanovené v písm. a), a že tieto údaje vymaže, keď ich uchovávanie už nebude odôvodnené; a**

**b) dotknutý štátny príslušník tretej krajiny bol informovaný, že jeho osobné údaje a doplňujúce informácie budú poskytnuté orgánom tretej krajiny.**

**O tom, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, sa nesmú poskytnúť žiadne informácie**



*údajnému pôvodcovi prenasledovania alebo vážneho bezprávia v súlade s článkom 30 smernice 2013/32/EÚ alebo v prípade, že daná krajina je tiež krajinou pôvodu žiadateľ'a.*

*Údaje spracúvané v SIS a súvisiace doplňujúce informácie vymieňané podľa tohto nariadenia sa nesmú poskytnúť tretej krajine, ak sa prístup k rozhodnutiu o návrate znemožnil v súlade s článkom 3 ods. 3.*

## **Pozmeňujúci návrh 40**

### **Návrh nariadenia Článok 10 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### *Článok 10a*

*Zákaz vyhostenia alebo vrátenia, záujem dieťaťa, rodinný život a zdravotný stav*

*Členské štáty pri vykonávaní tohto nariadenia plne dodržiavajú základné práva a zásadu zákazu vyhostenia alebo vrátenia a vždy zohľadňujú záujem dieťaťa, rodinný život a zdravotný stav alebo zraniteľnosť dotknutých osôb.*

## **Pozmeňujúci návrh 41**

### **Návrh nariadenia Článok 11 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o štatistike v článku 54 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly], agentúra zostavuje, za všetky členské štáty aj za každý členský štát osobitne, denné, mesačné a ročné štatistiky o počte zápisov na účely návratu vložených do SIS, vrátane údajov uvedených v článku 4 písm. x) tohto nariadenia, o oznámeniach podľa článku 7 ods. 1 tohto nariadenia a o počte zápisov na účely návratu, ktoré boli vymazané vzhľadom na splnenie

*Pozmeňujúci návrh*

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o štatistike v článku 54 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly], agentúra zostavuje, za všetky členské štáty aj za každý členský štát osobitne, denné, mesačné a ročné štatistiky o počte zápisov na účely návratu vložených do SIS, vrátane údajov uvedených v článku 4 písm. x), **xb) a xc)** tohto nariadenia, o oznámeniach podľa článku 7 ods. 1 tohto nariadenia a o počte zápisov na účely návratu, ktoré boli vymazané vzhľadom na splnenie

povinnosti návratu. Agentúra zostavuje mesačné a ročné štatistiky o údajoch poskytnutých členskými štátmi v súlade s článkom 6 ods. 3 a článkom 8 ods. 5 tohto nariadenia. Tieto štatistiky neobsahujú osobné údaje.

## **Pozmeňujúci návrh 42**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 11 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

povinnosti návratu. Agentúra zostavuje mesačné a ročné štatistiky o údajoch poskytnutých členskými štátmi v súlade s článkom 6 ods. 3 a článkom 8 ods. 5 tohto nariadenia. Tieto štatistiky neobsahujú osobné údaje.

*Pozmeňujúci návrh*

***Zo všetkých štatistík agentúra zostaví výročnú správu, ktorá sa zverejní. Táto správa sa predloží Európskemu parlamentu, Rade a Komisii.***

## **Pozmeňujúci návrh 43**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 13 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Ak nie sú stanovené v tomto nariadení, vzťahujú sa na údaje vkladané do SIS a spracúvané v SIS v súlade s týmto nariadením ustanovenia o povinnostiach členských štátov a agentúry, vkladaní **a** spracúvaní zázpisov, podmienkach prístupu k zázpisom a ich uchovávaní, spracúvaní údajov, ochrane údajov, zodpovednosti a monitorovaní a štatistike stanovené v článkoch 6 až 19, článku 20 ods. 3 až 4, ako aj v článkoch 21, 22, 28, článku 29 ods. 4 a článkoch 33 až 54 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly].

*Pozmeňujúci návrh*

Ak nie sú stanovené v tomto nariadení, vzťahujú sa na údaje vkladané do SIS a spracúvané v SIS v súlade s týmto nariadením ustanovenia o povinnostiach členských štátov a agentúry, vkladaní, spracúvaní, **aktualizovaní a zlučiteľnosti** zázpisov, podmienkach prístupu k zázpisom a ich uchovávaní, spracúvaní údajov, ochrane údajov, zodpovednosti a monitorovaní a štatistike stanovené v článkoch 6 až 19, článku 20 ods. 3 až 4, ako aj v článkoch 21, 22, **23a**, 28, článku 29 ods. 4 a článkoch 33 až 54 nariadenia (EÚ) 2018/xxx [hraničné kontroly].